

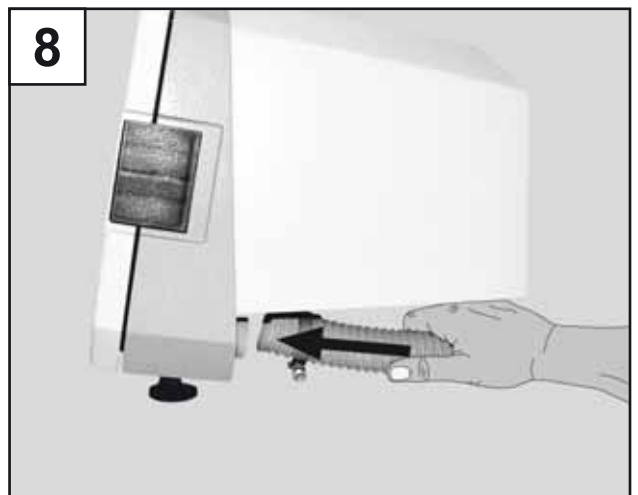
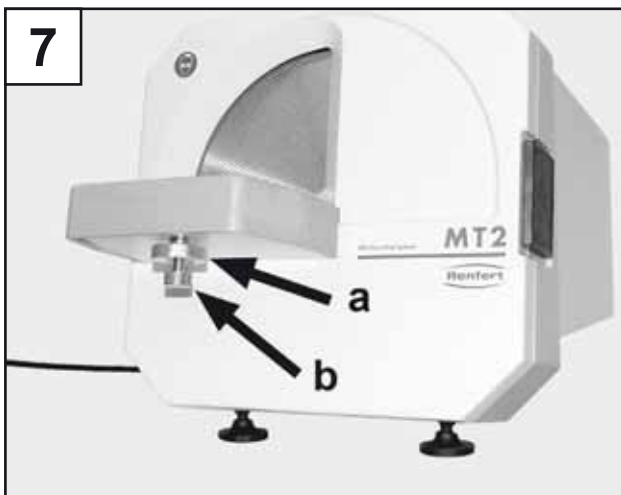
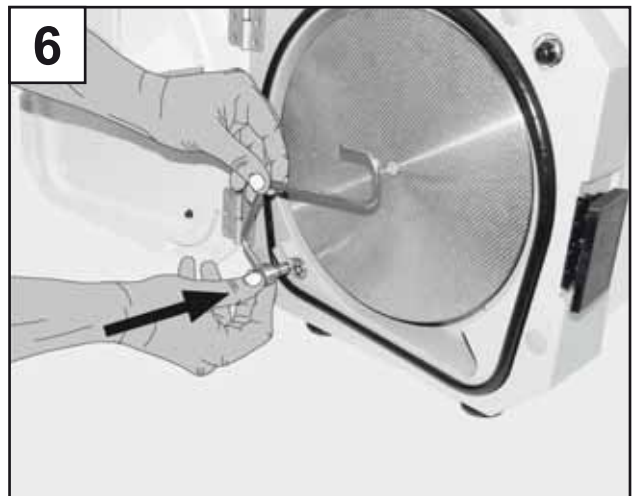
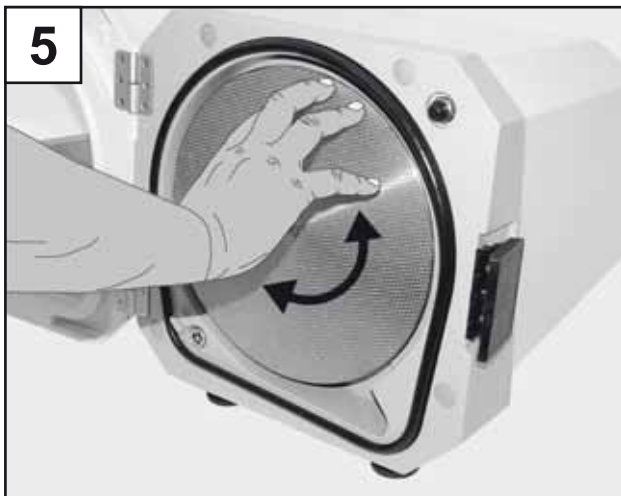
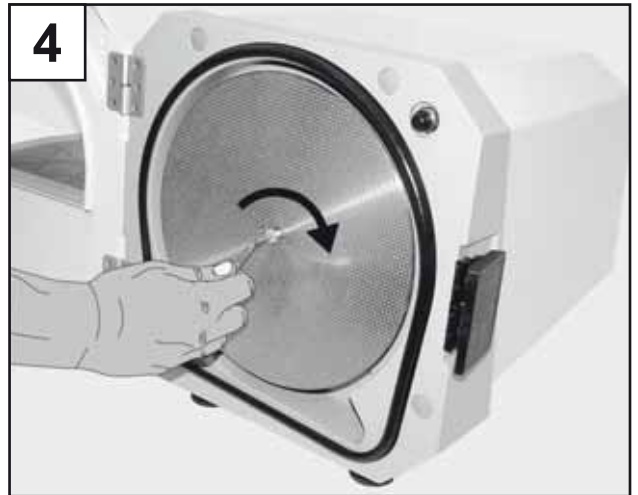
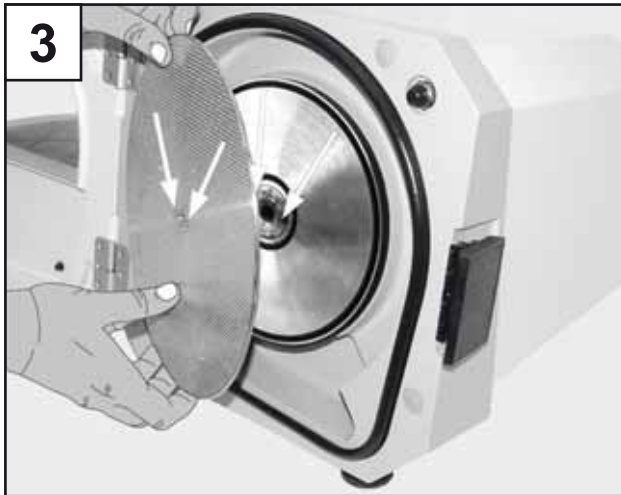
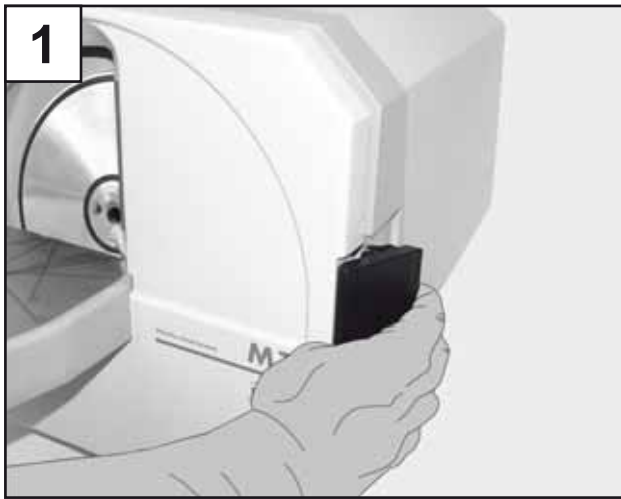
MT 2

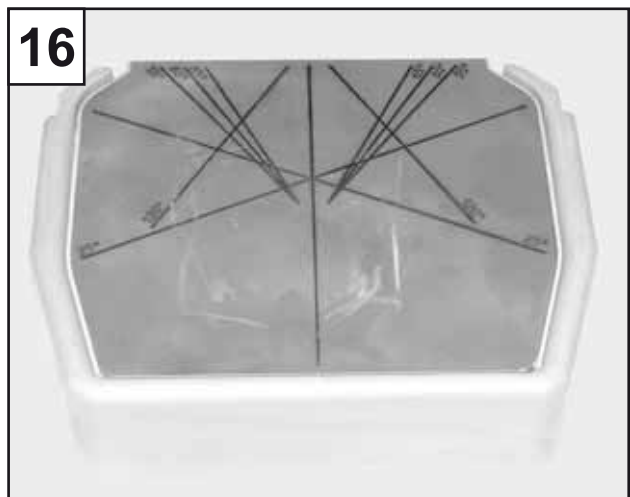
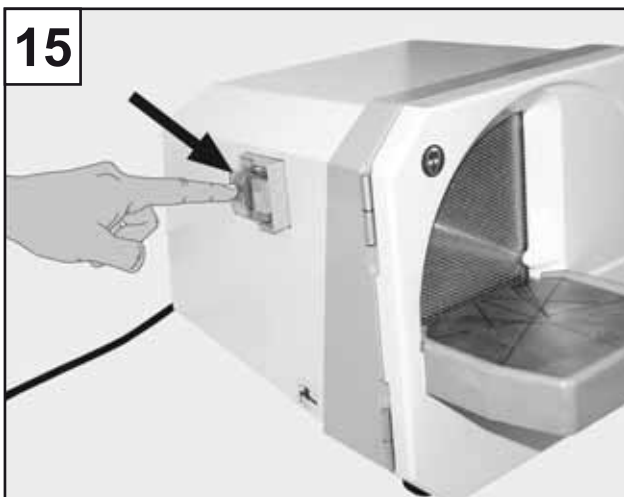
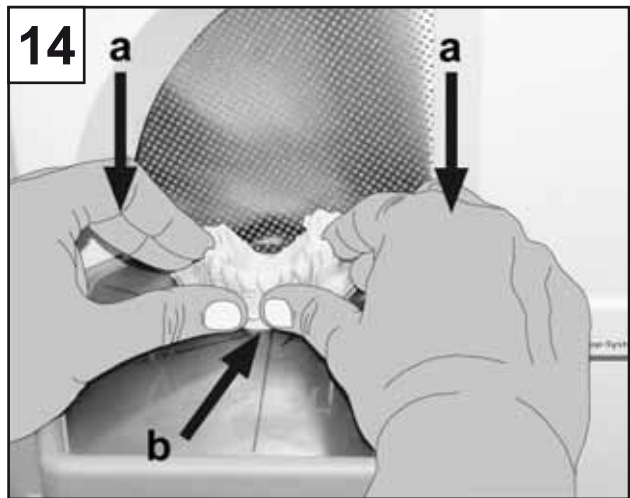
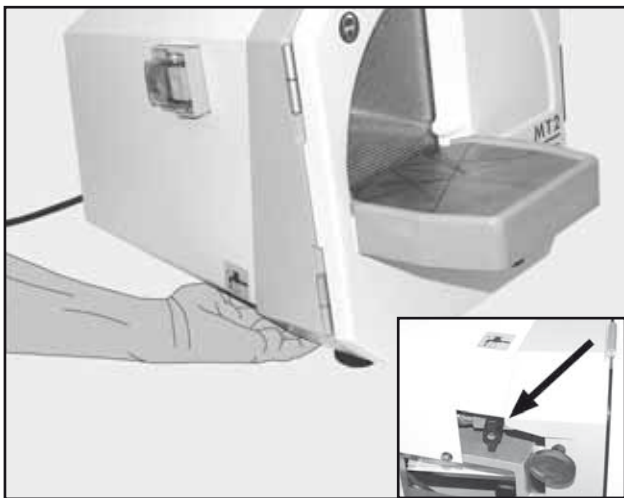
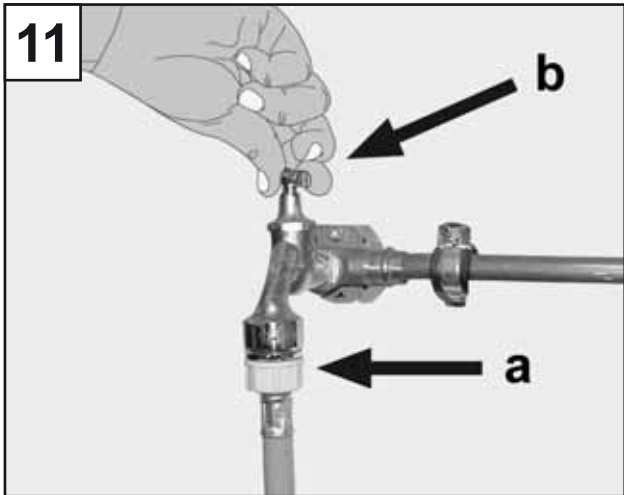
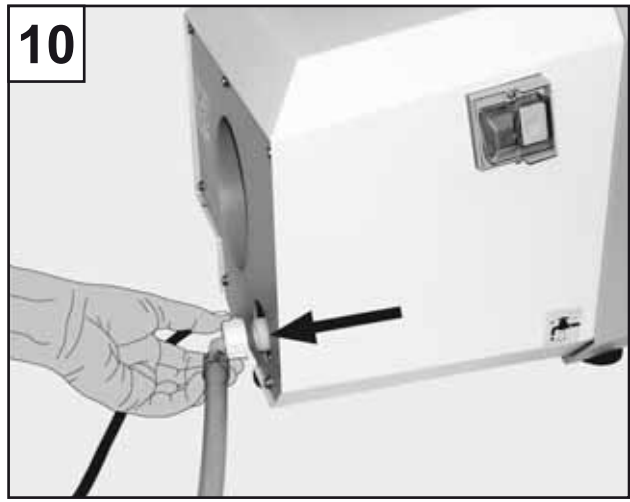
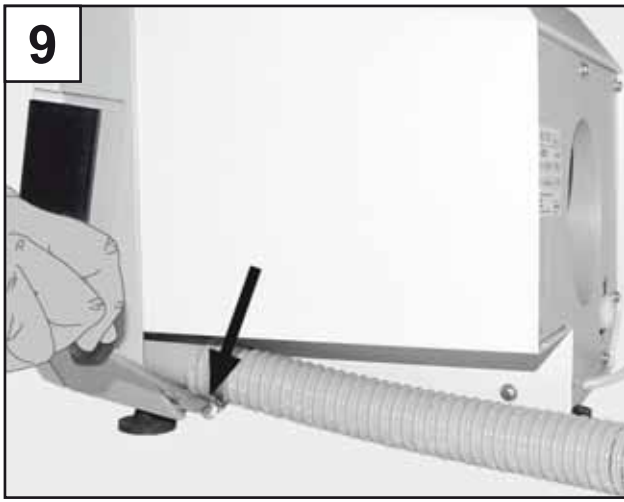
No. 1801-0000

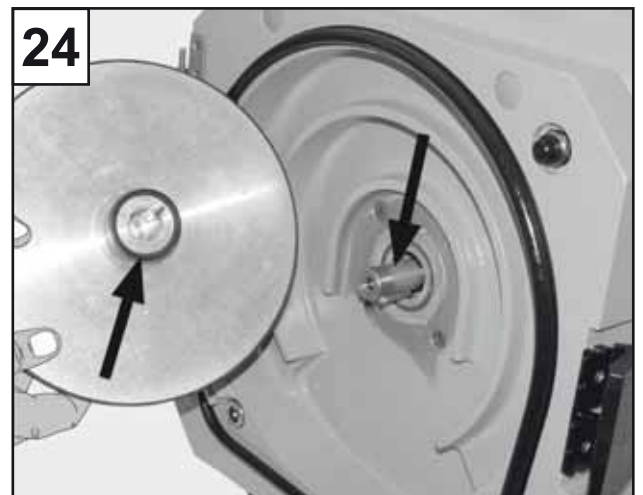
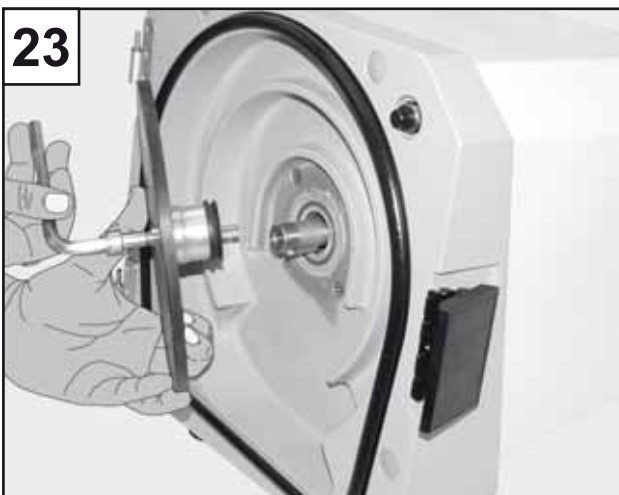
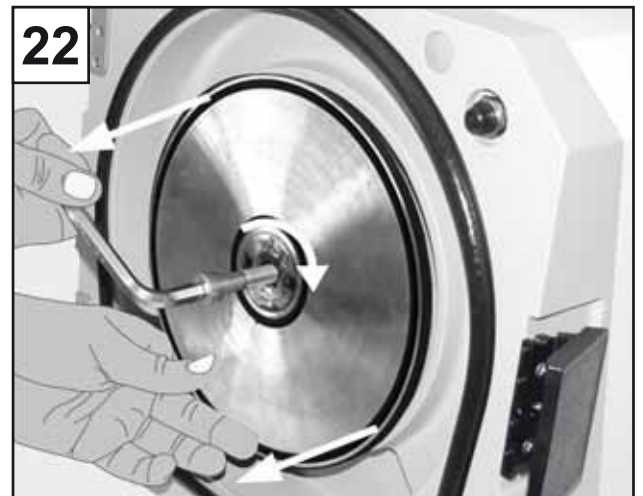
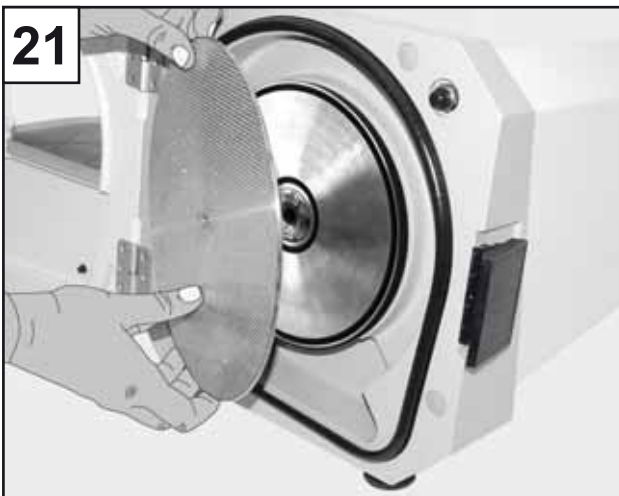
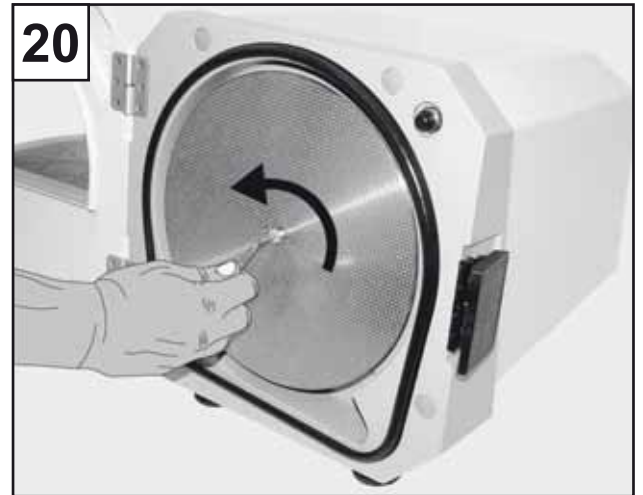
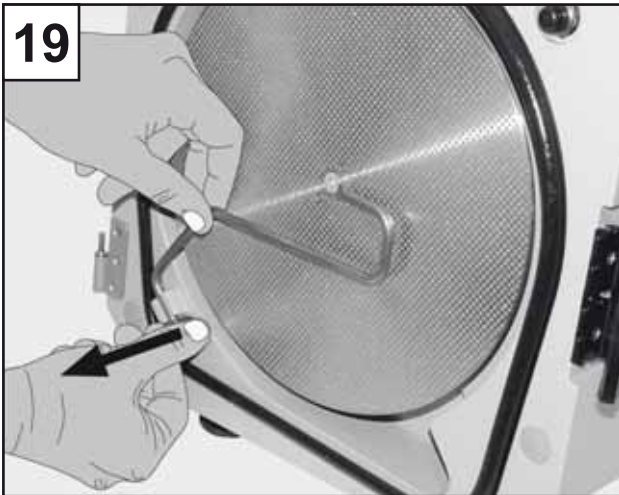
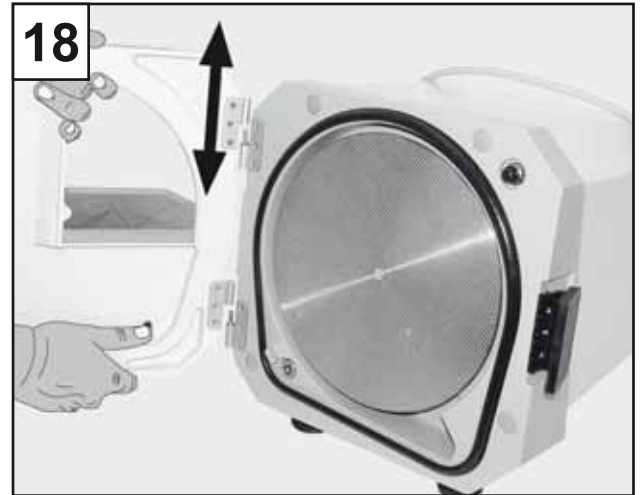
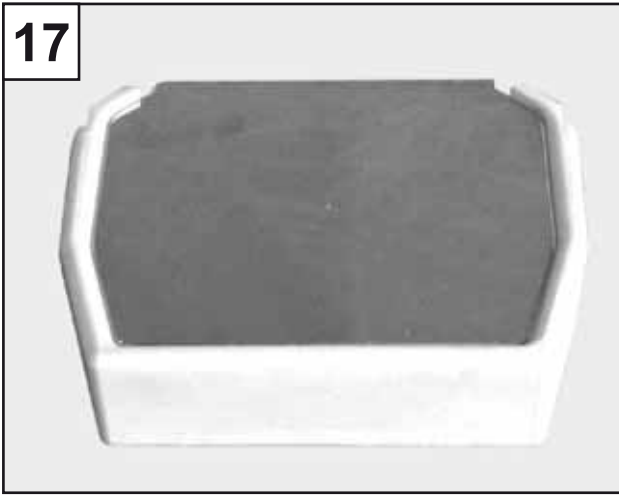
Bedienungsanleitung
Instruction manual • Mode d'emploi
Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio
Инструкция по эксплуатации

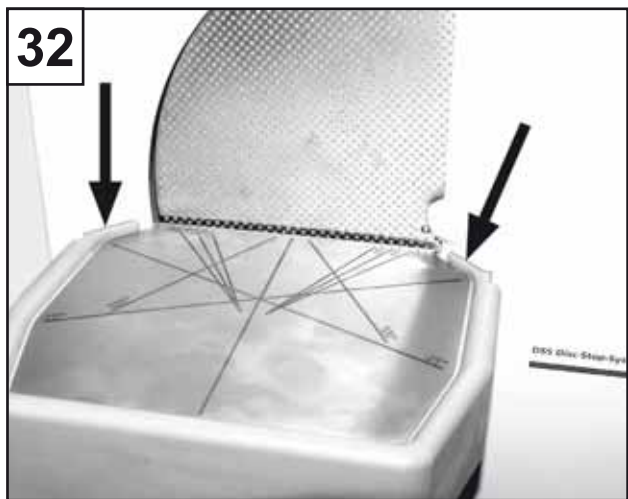
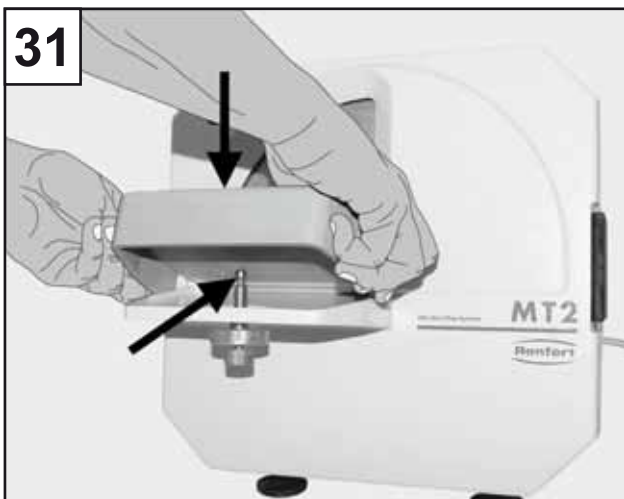
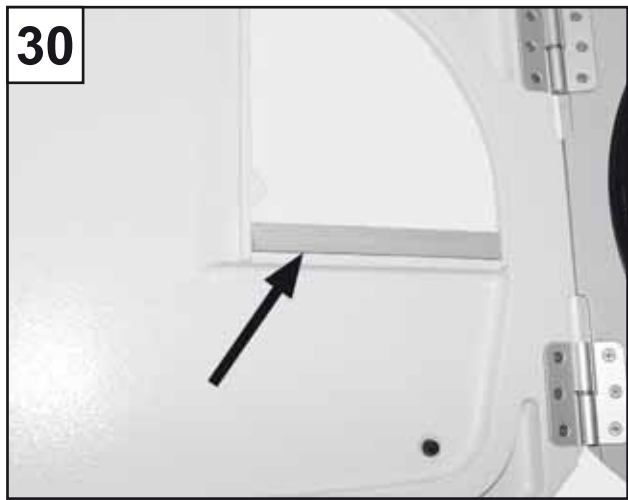
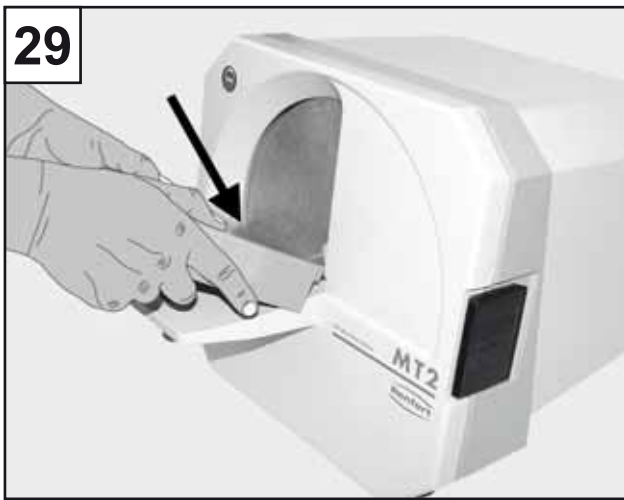
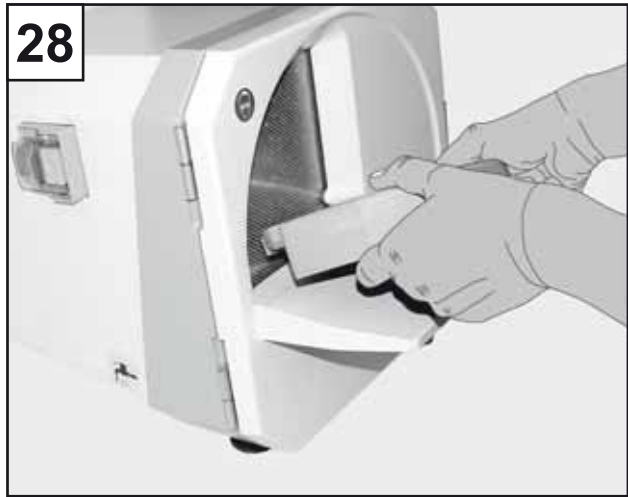
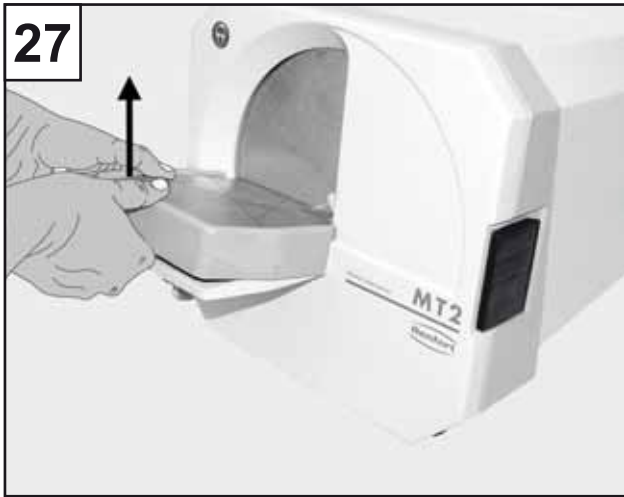
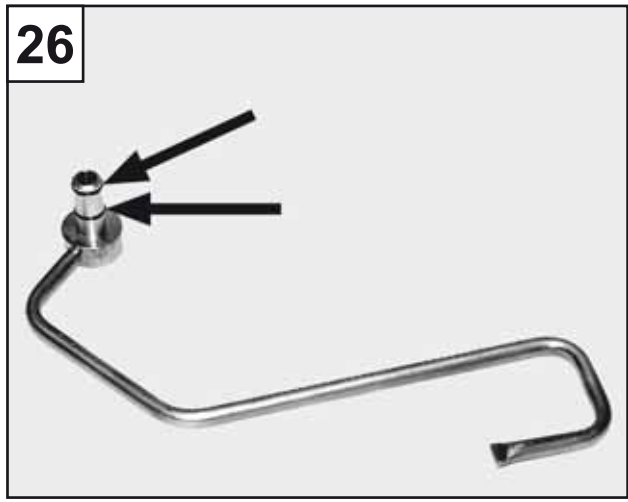
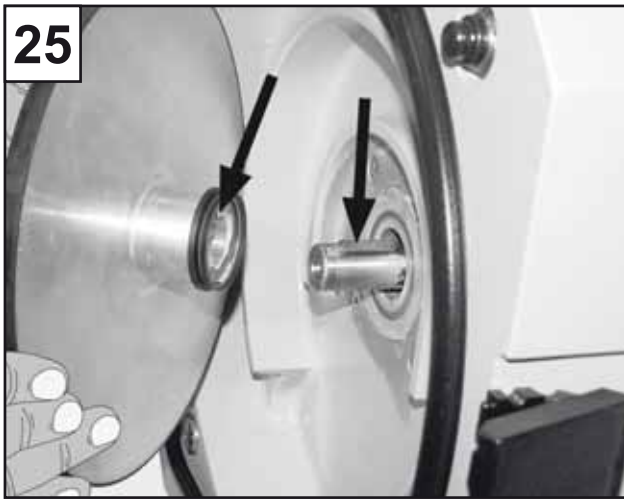


Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.
Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.
Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.









Триммер для гипса MT2

Nr. 1801-0000

РУССКИЙ

1. Введение

Мы рады, что Вы решили приобрести триммер MT2, который предлагает новый стандарт в отношении функциональности, производительности, надежности и формы.

Система DSS Disc-Stop-System:

Данный прибор для шлифовки моделей оснащен электронным тормозом мотора, не требующим ухода. После выключения прибора или же после открытия фронтальной крышки диск останавливается в пределах 5 секунд. Возникающий при этом гул в моторном отсеке триммера является нормальным явлением.



Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и следуйте приведенным в ней указаниям, чтобы обеспечить длительную и бесперебойную функциональность прибора.

2. Область применения

MT2 – прибор для мокрой шлифовки гипсовых или пластмассовых моделей в зуботехнической лаборатории.

2.1 Условия окружающей среды (согласно DIN EN 61010-1)

Прибор можно эксплуатировать только при следующих условиях:

- во внутренних помещениях,
- на высоте до 2.000 м над уровнем моря,
- при температуре окружающей среды 5 - 40°C [41 - 104°F *],
- при максимальной относительной влажности 80% при 31°C [87,8°F], в линейном убывании до 50% относительной влажности при 40°C [104°F *],
- при питании от сети, если колебания напряжения не более 10% от номинальной величины,
- при степени загрязнения 2,
- при категории перенапряжения II.

*) При температуре 5 - 30°C [41 - 86°F] прибор может работать при относительной влажности воздуха до 80%. При температуре 31 - 40°C [87,8 - 104°F] влажность воздуха должна пропорционально снижаться, чтобы обеспечить функциональность (например, при 35°C [95°F] = 65% относительной влажности воздуха, при 40°C [104°F] = 50% влажность воздуха). При температурах выше 40°C [104°F] прибор эксплуатировать нельзя.

3. Указания по безопасности

3.1 использованные символы

В данной инструкции и на приборе Вы найдете следующие символы:



Опасность
Имеется непосредственная опасность травм.



Электрическое напряжение
Существует опасность, связанная с электрическим напряжением.



Внимание
При невыполнении указания существует опасность повреждения прибора.



Примечание
Рекомендация по эксплуатации, облегчающая работу с прибором.



Пользоваться защитными очками.



Для использования только во внутренних помещениях.



Перед открытием прибора отключить от сети, вынуть сетевой штекер.



Выполнять инструкцию по эксплуатации.

3.2 Указания по безопасности

Выполняйте предписания профсоюза касательно предотвращения несчастных случаев и следующие указания по безопасности при работе с триммером:

- **MT2 – электрический прибор, обладающий потенциалом опасности. Данный прибор должен подключаться и эксплуатироваться только авторизованным персоналом после проверки соответствия специфическим для данной страны стандартам.**
- **Прибор подключать только к сети напряжения с подходящим заземлением.**

- Перед вводом в эксплуатацию сравнить характеристики напряжения для данного прибора и характеристики сети.
- Никогда не касаться шлифовального диска, если сетевой штекер находится в розетке. При нечаянном запуске существует опасность травм!
- Не работать с триммером с открытыми длинными волосами или в свободной или широкой одежде. Опасность травм из-за попадания в работающий триммер.
- Прибор подходит только для обработки гипсовых или пластмассовых моделей.
- Не открывать фронтальную крышку при работающем моторе. При открытии мотор автоматически тормозит, но диск вращается еще около са. 5 сек.
- Фронтальную крышку открывать только после полной остановки диска.
- Не касаться вращающегося диска.
- Не работать без установленного столика. Из-за увеличенной щели для шлифовки существует опасность травм из-за втягивания мелких деталей и пальцев в триммер.
- При шлифовке пользоваться защитными очками.
- Соединительные провода и шланги (например, сетевой кабель и шланги для воды) регулярно контролировать на наличие повреждений (например, пережимы, трещины и поры).
- Приборы с поврежденными соединительными проводами или шлангами или другими дефектами эксплуатировать более нельзя.
- Перед выполнением работ по уходу и работ с электрическими деталями прибор следует отключить от сети.

3.3 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет всякие претензии по возмещению ущерба и оказанию гарантийных услуг в следующих случаях:

- если прибор используется для иных, нежели указанных в инструкции по эксплуатации целей;
- если прибор подвергся каким-либо изменениям – кроме описываемых в инструкции изменений;
- если прибор ремонтировался неавторизированной службой сервиса или с использованием запчастей других производителей, а не оригинальных запчастей Renfert;
- если прибор продолжает эксплуатироваться несмотря на видимые недостатки в отношении безопасности или повреждения;
- если прибор подвергается механическим ударам или его роняли.

4. Ввод в эксплуатацию

4.1 Установка и подключение

1. Установить триммер на ровную опору вблизи раковины со спуском воды / гипсоулавливателем.
2. Открыть фронтальную дверцу (снимок 1 + 2).
3. Смонтировать диск триммера.
 - Установить диск триммера (снимок 3).
 - Обратить внимание на посадку фиксирующих штифтов в отверстиях для фиксации (снимок 3).
 - Плотно затянуть центровочный винт ключом с внутренним шестигранником по часовой стрелке (снимок 4).
 - Проверить диск рукой на круговое движение (снимок 5); в случае больших витков:
 - демонтаж
 - поворот диска на 180°
 - повторный монтаж.
 - Колпачок М5 (см. набор мелких деталей) вставить на винт с внутренним шестигранником, чтобы исключить загрязнение винта.
4. Трубку-разбрызгиватель вставить в подачу воды (снимок 6).
5. Закрыть фронтальную дверцу.
6. Настроить столик для триммера.
 - Снять контрольную гайку (снимок 7-а).
 - Точная юстировка (снимок 7-б):
 - по часовой стрелке - увеличение угла столика;
 - против часовой стрелки – уменьшение угла столика.
 - Плотно затянуть контрольную гайку (снимок 7-а).
7. Смонтировать спускной шланг (снимок 8 + 9).
8. Шланг для спуска воды подключить к стоку отработанной воды. Обратите внимание на то, чтобы шланг для спуска воды имел достаточный наклон.
9. Смонтировать шланг подачи воды (снимок 10).
10. Подключить шланг подачи воды к водопроводу (с помощью запорного крана) (снимок 11-а).
11. Открыть подачу воды (снимок 11-б).
12. Проконтролировать герметичность соединительных элементов для воды.



Проверить перед подключением к электросети, что характеристики напряжения на фирменной табличке соответствуют напряжению местной сети.

13. Подключить штекер к розетке.

MT2 готов к эксплуатации.

5. Эксплуатация

5.1 Обработка моделей



Шлифовать только с водой (иначе опасность перегрева)!



При работе пользоваться защитными очками!

1. Открыть подачу воды (снимок 11-b).
2. Включить триммер (снимок 12), вода автоматически подается через вентиль.
3. Количество воды можно отрегулировать с помощью редукционного клапана (снимок 13) на левой нижней стороне прибора.
4. Модель обеими руками плотно удерживать на столике триммера (снимок 14-a).
5. Модель с легким нажимом направлять к диску триммера (снимок 14-b).
6. По окончании обработки выключить (снимок 15).
7. При более длительных перерывах в работе перекрыть подачу воды (снимок 11-b).



Срок службы диска триммера зависит от различных факторов. Важно, в частности для алмазных дисков триммера, достаточное количество воды. Если диск перегревается, то это приводит к повреждению диска триммера.



Не шлифуйте металл дисками триммера. Муфельные кольца, штифты и ретенционные кольца и т.п. могут также повредить диск. Паковочные массы содержат очень абразивные компоненты и снижают срок службы диска.

5.2. Регулировка количества воды

Количество воды можно отрегулировать индивидуально с помощью редуктора (снимок 13).

5.3 Юстировка столика триммера

В объем поставки входят 2 стола:

- столик 1 = 90° (снимок 16)
- столик 2 = 98° (снимок 17)

Для юстировки столика триммера:

1. Снять контрольную гайку (снимок 7-a).
2. Точная юстировка (снимок 7-b):
 - по часовой стрелке – увеличение угла столика;
 - против часовой стрелки – уменьшение угла столика.
3. Плотно затянуть контрольную гайку (снимок 7-a).

6. Чистка / уход



Перед выполнением профилактических работ и чистки вынуть из розетки штекер!



Регулярно контролируйте сетевой провод и шланги для воды на наличие повреждений или износ. У приборов с поврежденным соединительным проводом или шлангами их перед дальнейшим использованием необходимо заменить.

6.1 Еженедельная чистка

Для функциональности триммера важен чистый сток и подача чистой воды. По этой причине прибор необходимо минимум раз в неделю чистить.

1. Выключить прибор (снимок 15), вынуть сетевой штекер, закрыть запорный кран (снимок 11-b).
2. Открыть фронтальную дверцу (снимок 1 + 2) и снять (снимок 18).
3. Чистка под проточной водой щеткой.
4. Навесить фронтальную дверцу, при этом обратить внимание на дистанционные кольца на шарнирных болтах (снимок 18).
5. Закрыть фронтальную дверцу.
6. Подключить сетевой штекер к розетке.

6.2 Замена диска триммера

1. Выключить прибор (снимок 15), вынуть сетевой штекер, закрыть запорный кран (снимок 11-b).
2. Открыть фронтальную дверцу (снимок 1 + 2).
3. Снять трубку-разбрызгиватель (снимок 19).
4. Снять колпачок с центровочного винта, удалить центровочный винт ключом с внутренним шестигранником (SW4, в принадлежностях) против часовой стрелки (снимок 20).
5. Снять диск триммера (снимок 21).
6. При необходимости очистить несущий фланец (см. следующую главу).
7. Установить новый диск триммера (снимок 3).
8. Обратить внимание на посадку фиксирующих штифтов в отверстиях для фиксации (снимок 3).
9. Плотно затянуть центровочный винт ключом с внутренним шестигранником по часовой стрелке (снимок 4).
10. Проверить рукой на круговой ход (снимок 5); в случае больших витков:
 - демонтаж
 - поворот диска на 180°
 - повторный монтаж.
11. установить колпачок на винт с внутренним шестигранником (защита от загрязнения).
12. Трубку-разбрызгиватель вставить в подачу воды (снимок 6).
13. закрыть фронтальную дверцу.
14. вставить штекер в розетку.

6.3 Замена / чистка несущего фланца

1. Выключить прибор (снимок 15), вынуть сетевой штекер, закрыть запорный кран (снимок 11-b).
2. Открыть фронтальную дверцу (снимок 1 + 2).
3. Снять трубку-разбрызгиватель (снимок 19).
4. Снять колпачок с центровочного винта, снять центровочный винт с помощью ключа с внутренним шестигранником (SW4, в принадлежностях) против часовой стрелки (снимок 20).
5. Снять диск триммера (снимок 21).
6. Повернуть стержневой винт ключом с внутренним шестигранником (SW8, в принадлежностях) по часовой стрелке (снимок 22).
7. Несущий фланец отжать от моторного вала (снимок 22).
8. Снять несущий фланец (снимок 23).
9. Почистить несущий фланец и рабочее пространство.



Через отверстие моторного вала в мотор не должна попадать вода.

10. Вынуть стержневой винт из резьбы несущего фланца.
11. Моторный вал + резиновый уплотнитель смазать жиром (см. принадлежности) (снимок 24).
12. Несущий фланец надеть на моторный вал, при этом обратить внимание на положение (совпадение) захвата и паза (снимок 25).
13. Смонтировать диск вновь, как описывалось ранее.

6.4 Замена / Чистка трубки-разбрызгивателя

1. Выключить прибор (снимок 15), вынуть сетевой штекер, закрыть запорный кран (снимок 11-b).
2. Открыть фронтальную дверцу (снимок 1 + 2).
3. Вынуть трубку-разбрызгиватель с помощью легких движений туда-сюда из подводки воды (снимок 19).
4. Очистить трубку-разбрызгиватель с помощью подходящего средства для удаления извести.
5. Уплотнительные кольца смазать жиром (см. принадлежности), при необходимости заменить (снимок 26).
6. Очищенную трубку-разбрызгиватель вставить в подачу воды (снимок 6).
7. Закрыть фронтальную дверцу.
8. Включить штекер в розетку.
9. Открыть запорный кран (снимок 11-b) и опять отрегулировать количество воды (снимок 13).

6.5 Замена / чистка столика

1. Выключить прибор (снимок 15), вынуть сетевой штекер.
2. Снять столик вверх с установочного винта и затем вынуть сбоку вперед (снимок 27 + 28).
3. Промыть столик под проточной водой.

4. Смазать внутреннюю сторону столика силиконовым маслом для облегчения монтажа.
5. Монтаж столика триммера.
 - Вставить столик сверху под откосом в отверстие для шлифовки (снимок 29).
 - Когда резиновый носик (снимок 30) заскочил за край, столик попадает в установочный винт (снимок 31).
 - Края столика (снимок 32) вставить в углубления на фронтальной крышке.



Обратить внимание на прочную и корректную посадку шлифовального столика на фронтальной крышке!

6. Юстировка столика, как описано выше.

7. Запчасти

Номера запчастей см. в прилагаемом списке запчастей.

8. Гарантия

При надлежащей эксплуатации Renfert предоставляет на все детали **MT2 гарантию сроком на 3 года**. Условием предоставления гарантийных услуг является наличие оригинального товарного чека продавшей прибор фирмы. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу (например, диски триммера). Гарантия не действительна в случае ненадлежащей эксплуатации, при невыполнении предписаний по эксплуатации, чистке, уходу и подключению, в случае ремонта собственными силами или ремонта неавторизованным персоналом, при использовании запчастей других производителей и в случае недопустимых с точки зрения указаний по безопасности вмешательств. Гарантийные услуги не служат поводом для продления срока гарантии.

9. Технические характеристики

Напряжение:	230 V, 50-60 Hz
Потребляемая мощность:	1.630 W
Число оборотов:	2.860 оборотов в минуту.
Расход воды максимально:	9 л в минуту
Габариты (ширина x высота x глубина):	334 x 320 x 456 мм
Вес:	26,5 кг
Уровень шума Lp(A) согласно DIN 45635-01-KL3 при полной нагрузке:	Lp(A) = 74 дБ(A) K = 4 дБ

10. Объем поставки

- 1 МТ2
- 1 подводящий шланг
- 1 спускной шланг
- 1 набор инструментов
- 1 столик для триммера КФО 90°
- 1 столик для триммера 98°
- 1 набор мелких деталей
- 1 инструкция со списком запчастей

11. Принадлежности

- №1801-1000 Комплект для оснащения:
5 *Klettfix* карборундовые диски для триммера (3 x 80 (зернистость), 2 x 120 (зернистость))
- №1801-1100 Дополнительная упаковка:
5 *Klettfix* Карборундовые диски для триммера К80
- №1801-1200 Дополнительная упаковка:
5 *Klettfix* Карборундовые диски для триммера К120
- №1801-2000 1 *Marathon* – диск с частичным алмазным покрытием
- №1801-3000 1 *Infinity* – диск с полным алмазным покрытием
- №2-0973 1 пластмассовый уголок 90°

12. Алгоритмы решения возможных проблем

Сбой	Причина	Устранение
Прибор не включается.	<ul style="list-style-type: none"> • Нет питающего напряжения. • Дефектный сетевой предохранитель. • Фронтальная крышка закрыта некорректно. • Мотор перегрет. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить сетевое питание. • Проверить предохранители сети. • Закрыть фронтальную крышку. • Мотору дать остыть, вновь включить сетевой выключатель.
Прибор забивается.	<ul style="list-style-type: none"> • Нет достаточного давления воды. • Неправильно отрегулировано количество подаваемой на прибор воды. • Вода открыта не полностью. • Трубка разбрызгивателя закупорена. 	<ul style="list-style-type: none"> • Открыть воду побольше. • Увеличить подачу воды на триммер. • Открыть воду. • Прочистить трубку разбрызгивателя / удалить известь.
Брызги воды из отверстия для шлифовки.	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком много воды. • Сток воды обеспечен некорректно. 	<ul style="list-style-type: none"> • Уменьшить подаваемое на триммер количество воды. • Проверить спускной шланг, правильно его разместить (наклон).
Диск вибрирует.	<ul style="list-style-type: none"> • Диск лежит неровно на поверхности фланца. • Диск недостаточно плотно закреплен. 	<ul style="list-style-type: none"> • Диск смонтировать согласно инструкции заново. • Плотно затянуть диск рукой.
Нет воды для промывания.	<ul style="list-style-type: none"> • Некорректное подключение к воде. • Трубка разбрызгивателя закупорена известью. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить подключение к воде. • Прочистить трубку разбрызгивателя / удалить известь.
Столик триммера шатается.	<ul style="list-style-type: none"> • Столик смонтирован некорректно. 	<ul style="list-style-type: none"> • Заново смонтировать столик согласно инструкции.

13. Указание по утилизации для стран ЕС.

В целях защиты окружающей среды, предотвращения загрязнения окружающей среды и для улучшения повторного использования сырья (Recycling), Европейской комиссией издана директива, согласно которой электрические и электронные устройства должны приниматься назад их производителем – для организации их упорядоченной утилизации или повторного использования.

Вследствие вышесказанного, приборы, обозначенные этим символом, в пределах Европейского сообщества нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором:



Будьте добры проинформироваться в органах власти по месту Вашего жительства о правильной утилизации отходов.